

**Lire** attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

### 1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (vis, tubes, embouts, poignées..) et si tous les raccords vissés sont serrés correctement.
- ♥ Tenez fermement le produit lors de son utilisation.
- ♥ En cas de chute, lâchez le produit afin de ne pas tomber dessus.
- ♥ Déplacez vous toujours lentement et en faisant de petits pas pour vous assurer que la répartition de votre poids est régulière et votre position stable et sécurisée.
- ♥ Ne pas utiliser sur des surfaces glissantes (sol mouillé, neige, glace..)
- ♥ Ne pas utiliser dans les escaliers. !!
- ♥ Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu.
- ♥ Respectez TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- ♥ Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- ♥ Une fois que vous avez déplié ou assemblé le produit, assurez-vous que celui-ci est bloqué en position OUVERTE et qu'il est stable sur le sol avant de l'utiliser.
- ♥ Ne suspendez RIEN à l'avant du produit. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- ♥ Attention aux trous, déformations dans le sol et grilles de protection d'arbres qui peuvent vous déséquilibrer et vous faire chuter.

### 2. Installation

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Il est donc indispensable que le produit soit adapté de manière individuelle à chaque patient par un personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

- 1-Mettre le rollator sur ses 4 roues sur un sol plat. Mettre en position les roues arrières afin que le châssis soit en position stable [A] (1).
- 2-Verrouiller le châssis en poussant la manette vers le bas [B] de (1) vers (2).
- 3-Régler la hauteur de la barre-poignée à l'aide de la molette [C].
- 4-Freins : en mouvement, freiner en tirant les manettes vers le haut [D] (2).
- 5-Freins de parking : à l'arrêt, pousser les manettes vers le bas jusqu'à entendre un «click». Les freins sont verrouillés [D] (1). Pour les débloquenter, tirer les manettes vers le haut.
- 6-Réglage de la pression des freins : pour l'augmenter [E] pour la diminuer [F]

Sac : le poids maximum supporté est de 20kg. Ce sac n'est pas adapté au transport de personnes ou aux animaux. Le sac peut être utilisé comme un siège.

Utilisation en tant que siège : conseils et précautions à prendre.

- assurer de la stabilité du rollator et du fait que le sol soit horizontal et lisse.
- mettre les freins en position parking
- rester en position assis debout, le dos droit.
- toujours s'asseoir dans le sens de la marche du rollator
- le dossier offre une sécurité supplémentaire et évite de tomber en arrière.
- ne pas se pencher vers la droite ou la gauche, éviter les mouvements brusques.
- Attention : ce siège ne doit être utilisé que pour une courte période de repos, il ne remplace en aucun cas une chaise ou un fauteuil.

### 3. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec. Les poignées doivent être nettoyées avec un nettoyant crème non abrasif pour éviter qu'elles ne se salissent. Ne pas graisser, ne pas lubrifier !! Risque de chute !!

### 4. Matériaux

Le produit se compose d'un châssis en acier peint, d'une barre à pousser avec freins, de 4 roues directionnelles et d'un sac-siège.

### 5. Traitement de déchets

Veillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

### 6. Caractéristiques techniques

Vous reportez au tableau ci dessous.

Ce produit est garanti 2 ans, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication.

Ce produit est biocompatible.

Répond à la norme: EN-ISO 111 99-1

**Bitte** lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

### 1. Sicherheitshinweise

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal, in die Benutzung und Pflege einweisen.
- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in die Sonne lassen (Vorsicht: nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!!)
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C/ 100F oder < 0°C / 32°F)
- ♥ Alle mechanischen Teile regelmäßig überprüfen (Schraube, Rohre, Griffe..). Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind.
- ♥ Bei Benutzung halten Sie die Griffe fest.
- ♥ Bei Stürzung, lassen Sie möglichst die Gehhilfe seitlich fallen, damit Sie nicht darauf fallen.
- ♥ Bei der Benutzung, machen Sie kleine Schritte, so dass die Verteilung Ihres Körpergewichtes gleichmäßig ist.
- ♥ Benutzen Sie nicht die Gehhilfe auf rutschigen Flächen (Eis, Schnee, Wasser.. ) RUTSCHGEFAHR !!
- ♥ Nicht in die Treppe benutzen. !!
- ♥ Nicht benutzen für andere Zwecke als eine Gehhilfe.
- ♥ Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- ♥ Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- ♥ Wenn Sie die Gehhilfe ausgefaltet haben, versichern Sie sich, dass dieser in geöffneter Position blockiert ist.
- ♥ Hängen Sie nichts an Ihrer Gehhilfe.
- ♥ Wenn Sie Ihre Gehhilfen lang nicht verwendet haben, lassen sie die erst von Fachpersonal geprüft werden.
- ♥ Beim Gehen achten Sie auf die Löcher, Unebenheiten des Bodens und Baumschutzgitter : Sturzgefahr !!

### 2. Einstellen des Produktes

Dieses Produkt darf nur vom Fachpersonal eingestellt werden. Wenn das Produkt falsch eingestellt wird, kann das zu Überlastungen des Patienten und des Produktes führen. Das Produkt darf vom Fachpersonal individuell eingestellt werden und Benutzbereit sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

- 1-Ziehen Sie die beiden hinteren Rädern ab, so dass Rahmengestell stabil steht [A] (1).
  - 2-Betätigen Sie die Arretiersperre für das Gestell [B] von (1) nach (2).
  - 3-Die Griffhöhe verstellen [C]
  - 4-Bremse : ziehen Sie zum bremsen die Bremshebel nach oben in Richtung Griff [D] (2)
  - 5-Feststellbremse : drücken Sie die Bremshebel nach unten über den spürbaren Druckpunkt, bis es klickt [D] (1).
  - Lösen der Feststellbremse : ziehen Sie die Bremshebel nach oben bis die Bremse entriegelt ist.
  - 6-Bremswirkung verstärken: lösen Sie die Mutter und drehen Sie anschließend die Schraube im Uhrzeigersinn [E], um die Bremswirkung zu reduzieren machen Sie das Gegenteil [F].
- Einkaufskorb : die maximale zulässige Belastung des Korbes beträgt 20kg. Der Einkaufskorb ist nicht zum Transport von Menschen oder Tiere geeignet.
- Benutzung als Sitz : wenn Sie den Korbdeckel als Sitz benutzen wollen, beachten Sie die folgenden Punkte :
- Der Rollator muss auf ebenem und festem Untergrund stehen
  - Betätigen Sie die Bremsen, bevor Sie sich hinsetzen
  - Setzen Sie sich immer aufrecht auf dem Sitz
  - Setzen Sie sich immer so auf den Sitz, dass Sie in Gehrichtung blicken.
  - Die Rückenlehne bietet zusätzliche Sicherheit beim Sitzen und verhindert ein Hinterüberkippen
  - Lehnen Sie sich nicht nach einer Seite und nicht schief auf den Einkaufswagen.
  - Achtung! Der Sitz ist lediglich als Unterstüzung für eine kurze Zeit bestimmt. Er hat nicht die Funktion einer Stühle.

### 3. Reinigung

Die Gehhilfe soll mit einem sauberen und trocknen Lappen regelmäßig gereinigt werden. Die Rädern sollen regelmäßig überprüft werden.  
Keine öligen Substanzen benutzen!! Rutschgefahr !!

### 4. Material

Das Produkt besteht aus einem Stahlrahmen mit Pulverbeschichtung, ein Handgriff mit Bremse, eine Tasche die als Sitz geeignet ist.

### 5. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften

### 6. Technische Daten

Dieses Produkt wird 2 Jahre, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert.

Dieses Produkt ist biokompatibel

Norm: EN-ISO 111 99-1

**Please** read these safety instructions carefully before use, and keep them for future question.

### 1. Safety indication

- ♥ ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- ♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware : don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).
- ♥ Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0° or 32°F).
- ♥ Check carefully all parts of this item (screws, tubes, tips, grips..)
- ♥ Check regularly if all screws are tightened.
- ♥ Hold firmly and completely the handle when using.
- ♥ In case of falling : let the product fall down on the side, so that you don't fall on it.
- ♥ Always move forward quietly and with short steps to ensure a good balance of your weight and to avoid losing your balance.
- ♥ Don't use on wet or icy surfaces. (snow, ice, water..) !!
- ♥ Don't use in stairs, severe risk of injuries!!
- ♥ Use only as a walking aid and in proper way.
- ♥ ALWAYS observe the weight limit on the labelling of your walker.
- ♥ No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- ♥ After unfolding or assembling the walking aid, make sure that it is securely locked in OPEN position and level to the ground before using.
- ♥ DO NOT hang anything on the Walking aid.
- ♥ ALWAYS test to see that the walking aid and attachments are properly and securely locked in place before using.
- ♥ In case you didn't use your walking aid for a long time, let it checked by the technical staff , before using.
- ♥ Be careful when using: beware holes and deformations in the floor.

### 2. Installation

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient.

The device must be adjusted individually by the technical staff to suit your needs.

Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation.

In case of doubt, don't hesitate to ask again.

1-Place the rollator on a flat floor and pull back the rear legs to unfold the rollator [A] (1).

2-Lock the frame in open position by pushing down the plastic lever [B] from position (1) to position (2)

3-Adjust the height of the handle by using the screw [C]

4-Brakes : to brake, pull the top portion of the brake handle up towards the push handle [D] (2).

5-Parking brake : To lock, push down on the bottom portion of the brake handle until you hear a click [D] (1). To release the parking brake see [D] (2).

6-Adjusting the brake: to increase the resistance [E] to reduce the resistance [F]

Bag : the maximum weight capacity is 20kg. This bag isn't suitable to the transport of animals or human being. The bag can be used as a seat.

Usage as a seat :respect the following informations :

- use only the chair on a flat and solid ground.
- put the brakes in the «parkingbrake» position.
- remain seating in a upright positionr
- always seat in the direction of travel of the rollator
- the backrest provides an additional safety and avoid falling backwards
- do not lean out of the chair to avoid losing balance.
- Beware : this seat must be used for a short period of time and it doesn't

replace in any case a chair.

## Adjusting the

### 3. Cleaning

The rollator has to be cleaned regularly with a mild cleaning agent and a soft cloth.

NEVER use OILY substances!! Slip hazard!!

Ask your retailer or the technical staff to check the rollator regularly.

### 4. Materials

The product is made up of a steel frame with epoxy painting, one pushing bar with a brake bar, a shopping bag that can be used as a seat and 4 castors.

### 5. Disposal

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

### 6. Technical specifications

This product has a 2 years warranty, form the date of purchase, against any manufacturing defect.

This product is biocompatible.

Test: EN-ISO 111 99-1

**Por favor** leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

### 1. Consignas de seguridad

- ♥ Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- ♥ El producto no debe usarse o guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado: ¡no dejar el producto en un coche al sol!).
- ♥ No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- ♥ Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (tornillos, tubos, conteras, empuñaduras...) y si todas las conexiones están apretadas firmemente.
- ♥ Tenga firmemente el producto durante la utilización. En caso de caída, liberar el andador para no caer sobre el producto.
- ♥ Siempre moverse lentamente y haciendo pasos pequeños para asegurarse que la distribución de su peso sea constante y para asegurar que su posición sea estable.
- ♥ No utilizar el andador en suelos deslizantes (suelo mojado, nieve, hielo...).
- ♥ ¡¡No usar en las escaleras!!
- ♥ El producto no debe usarse con otro objetivo que el por cual el producto está hecho: ¡no mover muebles por ejemplo!
- ♥ Respete SIEMPRE el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje du su producto.
- ♥ Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- ♥ Una vez el producto instalado, asegúrese que el rollator sea estable y que sea bloqueado en posición abierta antes de utilizarlo.
- ♥ No colocar nada en la parte frontal del producto. Eso le podría desequilibrar y provocar una caída.
- ♥ Si usted no utiliza el producto durante mucho tiempo, proceda a la verificación del producto por un personal calificado.
- ♥ Cuidado a los agujeros, deformaciones en el suelo y a las grillas de protección de los arboles que pueden desequilibrarle y provocar una caída.

### 2. Instrucciones de instalación

Solo personas calificadas pueden instalar el producto y enseñarle como utilizarlo. Un establecimiento malo puede generar una mala utilización y un riesgo de accidente. Por esta razón es muy importante que el producto sea adaptado al usador, por un personal calificado.

Por cualquier duda no vacila a preguntar su vendedor.

1-Colocar el rollator en sus cuatro ruedas en un suelo plano para que el chasis sea en una posición estable [A] (1).

2-Bloquear el chasis empujando el asidero por abajo [B] de (1) a (2).

3-Regular la altura de la barra/asidera gracias al tornillo de ajuste [C].

4-Frenos: para frenar: tirar la barra inferior del asidero por arriba [D] (2).

5-Frenos bloqueables: cuando no está moviendo, empuja el freno por abajo hasta que entiende un "Clic". Los frenos son bloqueados [D] (1).

Para desbloquear, tirar el asidero de freno por arriba.

6-Ajuste de la presión de los frenos: para aumentarla [E] y para reducirla [F].

Bolsa: El peso máximo de carga es 20kg. No es concebido para transportar animales o personas. Se puede sentar en la bolsa.

Utilización de la bolsa como silla: consejos y precauciones de uso:  
- Utilizar en un suelo plano, asegurarse que el rollator sea estable.  
- Bloquear los frenos antes de sentarse.  
- Mantener la espalda recta cuando se sienta.  
- Siempre sentarse en la dirección de desplazamiento del rollator.  
- El respaldo proporciona una seguridad adicional y evita las caídas.  
- No inclinarse a la izquierda o a la derecha, evitar los movimientos bruscos  
- Cuidado: este rollator debe ser utilizada por un tiempo limitado, no remplace un sillón o una silla.

### 3. Entretienimiento

Limpier el producto con un trapo limpio y seco.  
Las empuñaduras deben ser limpiadas con productos de limpieza para el hogar, no abrasivos, para que no se ensucien.  
¡No ponga grasa, no aceite! ¡Riesgo de caída!

### 4. Materiales

El producto consiste de una estructura de acero pintado, de una barra de empuje con frenos, de cuatro ruedas direccionales, de una bolsa-silla.

### 5. Tratamiento de los residuos

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

### 6. Características técnicas

Mirar la tabla de abajo (al fin de las instrucciones).  
Su producto está garantizado 2 años de no tener defectos en los materiales y la fabricación, desde la fecha de compra.  
Este producto está biocompatible.  
Norma: DIN EN-ISO 111 99-1

### 5. Hulladék

A terméktől való megszabadulás esetén tartsuk be a helyi hulladék kezelési szabályokat.

### 6. Műszaki leírás

Ref 243830 3-kerekű rollátor: magasság 80-90cm, szélesség 65 cm, súly 10 kg

Ref 243850 4-kerekű rollátor: magasság 80-90cm, szélesség 60 cm, súly 13,2 kg

Ref 243800 és 243810 2-kerekű rollátor: magasság 79-95cm, ülőréz magassága 52cm, szélesség 53 cm, súly 5,2 kg

Használó maximális súlya: 120 kg

A termék biokompatibilis.

Szabvány: EN-ISO 111 99-1

**Lütfen** kullanmadan önce talimatları okuyun. Yönergeleri takip edin ve kılavuzu iyi saklayın! Ürün diğer bir kişi tarafından kullanılacaksa önce aşağıdaki tavsiyeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

### 1. Güvenlik Bilgileri

- ♥ Doğru şekilde kullanmak ve ayarlamak için her zaman satıcınıza danışın.
- ♥ Ürün açık havada muhafaza edilmemelidir ve doğrudan güneş ışığı alan yerlerde bırakılmamalıdır (güneş ışığına maruz kalan arabada bırakılmamalıdır).
- ♥ 38 ° C veya 100 ° F'den yüksek ısı kaynaklarından uzak ve 0 ° C veya 32 ° F altında soğuktan uzak tutulmalıdır.
- ♥ Düzenli olarak bu üründe bulunan tüm parçaları kontrol ediniz. (vida, boru, sapı, lastik uç...). Tüm bağlantıların doğru sıklıkta olduğundan emin olun.
- ♥ Kullandığınızda ürünü sıkı tutun.
- ♥ Düşme durumunda ürünü üstüne düşmemek veya ürünü üstüne düşmesini engellemek için ürünü bırakın.
- ♥ Ağırlığın iyi bir dağılımı ve güvenli bir yürüyüş için, yavaş ve küçük adımlarla hareket ediniz.
- ♥ Kaygan yüzeylerden uzak durunuz: ıslak, karlı veya buzlu yüzeylerden uzak durun.
- ♥ Merdivenlerde kullanmayın!
- ♥ Satıcınızın ve tıbbi personelin belirttiği kullanım koşullarının dışında bu ürünü kullanmayın!
- ♥ Belirtilen maksimum kullanıcı ağırlığını geçmeyin.
- ♥ Bu yazıya düzenleme yapmayın. Gerekirse, onarımı için sadece orijinal parçaları kullanın. Yalnızca yetkili personel bu ürünü onarabilir.
- ♥ Ürün kullanılabilir duruma getirildikten sonra, açık pozisyonda sabitlendiğinden emin olun. Kullanmadan Önce ürünün dengede durduğundan emin olun.
- ♥ Ürünün ön tarafına bir şey asmayın, dengenizi bozabilir ve düşmenize neden olabilir.
- ♥ Uzun süre kullanılmadıysa, yetkili kişiler tarafından cihazı kontrol

ettirin.

- ♥ Deliklere dikkat edin, zeminde oluşan çukurlara ve ağaçlara, yeşil alanları çeviren tellere dikkat ediniz, dengenizi bozabilir.

### 2. Kurulum

Ürün yetkili personel tarafından kullanılabilir hale getirilmelidir. Yanlış ayarlama, kötü kullanıma ve kazaya yol açabilir, bu nedenle ürün yetkili personel tarafından her hastaya özel şekilde ayarlanmalıdır. Herhangi bir şüphe halinde yetkili satıcınıza danışın.

1-Rollator'u düz bir zeminde 4 tekerlek üzerine koyun. Şasinin dengeli olması için arka tekerleri uygun şekilde tutun [A] (1).

2-Kolu [B] (1)'den (2)'ye aşağı doğru iterek şasiyi kilitleyin.

3-Dişli tekerlek sayesinde tutma barının yüksekliğini ayarlayın [C].

4-Fren: hareket halinde, kolu yukarı doğru çekerek durun [D] (2).

5-Park freni: hareketsiz halde, kolu aşağı doğru itin, klik sesini duyuna kadar. Frenler kilitlendi [D] (1). Tekrar çalıştırmak için, kolu yukarı doğru çekin.

6-Fren baskı ayarları: yükseltmek için [E] azaltmak için [F].

Çanta: maksimum taşıyacağı ağırlık 20kg'dır. Bu çanta insan ya da hayvan taşımak için uygun değildir. Çanta oturacak yer olarak kullanılabilir.

Oturacak yer olarak kullanımı: alınması gereken önlem ve tavsiyeler.

-Rollator'un dengede olduğundan emin olun ve zeminin düz ve pürüzsüz olduğunu kontrol edin.

-frenleri park hali şekline getirin.

-sırtınız dik bir şekilde oturun.

-her zaman Rollator'un ilerlediği yöne doğru oturun

-arkalık, ekstra bir güvenlik sağlıyor ve arkaya doğru düşmenizi engelliyor.

-sağ ve sola doğru eğilmeyin ve ani hareketlerden kaçınınız.

-Dikkat: bu oturacak yer sadece kısa dinlenmeler için kullanılmalı, hiçbir şekilde koltuk ya da sandalye yerini almamalı.

### 3. Bakım

Ürün temiz ve kuru bir bezle düzenli olarak temizlenmelidir. El saplarının kirli olmamasını için düzenli olarak, aşındırmayan temizleyici krem ile temizleyin. Yağlı ve parlatan ilaç/ krem kullanmayın! Düşme tehlikesi olabilir!

### 4. Malzemeler

Ürün boyalı alüminyumdan şasi, frenli itme barı, 4 adet çok yönlü teker ve bir oturma yerli çantadan oluşmaktadır.

### 5. Atık Arıtma

Şehrinizin talimatları doğrultusunda bu ürünün imha edin

### 6. Teknik Özellikler

Kitapçığın sonunda bulunan genel tabloya bakınız.

İmalat hatalarına karşı, satın alma tarihinden itibaren, ürün 24 ay garantilidir.

Biyoyumludur.

EN-ISO 111 99-1 standartlarına uygundur.

